(سٹیپل کے لیے)

تعلیمی بیورو

(براہ مہربانی درخواست فارم پُر کرنے سے قبل رہنما نکات کا بغور مطالعہ کر لیں)

# کنڈرگارٹن داخلہ میں داخلہ کے لئے درخواست برائےرجسٹریشن سرٹیفکیٹ

**(والدین کے لئے یہ ضروری ہے کہ وہ اپنے ان بچوں کے لیے ستمبر اور نومبر 2020 کے مابین درخواست جمع کرو ادیں جو 2021/22اسکول سال میں نرسری کلاس K1 میں پڑھنا چاہتے ہیں)**

#برائے مہربانی مناسب باکس پر دائرہ لگائیں

## حصہ I عرضی گزار کے کوائف

(عام طور پر عرضی گزار بچےکے والدین ہوتے ہیں اور اگر کوئی اوربو تو براہ مہربانی ضروری ثبوتوں کے ساتھ حصہ III میں ذاس کی تصریح کریں( * اس کا پُر کرنا اختیاری ہے

دفتری استعمال کے لیے

1. خطاب* # [1] مسٹر [2] مسز [3] مس

2. نام انگریزی میں
بعینہ شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب ) کے ساتھ

3. نام چینی میں

4. شناختی دستاویز کی قسم اور نمبر #
(برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہB کے 1.3 پیرا کی طرف رجوع کریں)
[A] HKID کارڈ نمبر: ( )
[B] دستاویز نمبر:______________ دیگر شناختی دستاویز :______________

5. سال پیدائش Y

6. گھر کا پتہ فلیٹ منزل بلاک
عمارت کا نام
اسٹیٹ/گاؤں
گلی کا نمبر و نام
ضلع
علاقہ # [1] HK [2] KLN [3] NT

7. HK میں خط و کتابت کا پتہ
(برائے مہربانی اگر یہ پتہ گھرکا ہی ہے تو اسے خالی چھوڑیں)
فلیٹ منزل بلاک
عمارت کا نام
اسٹیٹ/گاؤں
گلی کا نمبر و نام
ضلع
علاقہ # [1] HK [2] KLN [3] NT

8. مقامی رابطہ ٹیلیفون نمبر (موبائل*) (گھر)
"درخواست کی وصولیابی کی رسید

① A T X 4
⑤ F M
② H S N U

## حصہII بچوں کے کوائف

(ان بچوں کے کوائف جنہوں نے کنڈرگارٹن میں داخلہ کے لیے درخواست نہں دی ہےیا پہلے ہی درخواست دے چکے ہیں انہیں داخلہ پاس کی ضرورت نہیں ہے)

1.a. نام انگریزی میں (لازمی)
(بعینہ شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب میں)

b. نام چینی میں

c. شناختی دستاویز قسم و نمبر #
برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہ (B کے پیرا 2.3 سے رجوع کریں
[A] HK پیدائش سرٹیفکیٹ نمبر: ( )
[B] HKID کارڈ نمبر: ( )
[C] دیگر شناختی دستاویز:______________ دستاویز نمبر:______________

d. تاریخ پیدائش Y M D

e. عرضی گزار سے رشتہ # [A] بچہ [B] دیگر (میں وضاحت کریں براہ کرم متعلقہ معاون ثبوتوں کے ساتھ حصہ III)

f. اسکول سال جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں #
برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہB)
(کے پیرا 2.1 سے رجوع کریں
[C] 2021/22اسکول سال [E] 2020/21اسکول سال

g. جماعت جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں #
(آئٹم میں منتخب اسکول سال کس تعلق سےf)
[N] (K1)نرسری جماعت [L] (K2)ادنیٰ جماعت [U] (K3)اعلیٰ جماعت

③ A E S / B F R / C G 3 / D H
⑥ 0 T V
⑧ F M

2.a. نام انگریزی میں (لازمی)
(بعینہ شناختی دستاویز میں بیان کردہ ترتیب میں)

b. نام چینی میں

c. شناختی دستاویز قسم و نمبر #
کے برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہ) B (پیرا 2.3 سے رجوع کریں
[A] HK پیدائش سرٹیفکیٹ نمبر: ( )
[B] HKIDکارڈ نمبر: ( )
[C] دیگر شناختی دستاویز ______________:دستاویز نمبر: ______________

d. تاریخ پیدائش Y M D

e. عرضی گزار سے رشتہ # [A] بچہ [B] دیگر (میں وضاحت کری براہ کرم متعلقہ معاون ثبوتوں کے ساتھ حصہ III)

f. اسکول سال جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں # [C] 2021/22اسکول سال [E] 2020/21اسکول سال

④ A E S / B F R / C G 3 / D H
⑦ 0 T V
⑨

نمونہ

نوٹ: یہ فارم 1 ستمبر 2020 سے 31 اگست 2021 تک موثر ہے اور کنڈرگارٹن داخلہ پاس کے لیے درخواست کے حوالے سے بھی قابل اطلاق ہے۔

g. جماعت جس کے لیے درخواست دے رہے ہیں (ٹم میں منتخب اسکول سال کے تعلق سےf) (پیرا 2.1 سے رجوع کریں برائے مہربانی رہنما نکات کے حصہ B کے) # N (K1) نرسری جماعت | L (K2) ادنیٰ جماعت | U (K3) اعلیٰ جماعت

F | M

## حصہIII دیگر خاص خاندانی معلومات

اگر آپ نے حصہIIمیں کسی ایسے رکن کے کوائف بھرے ہیں جو آپ کا بچہ **نہیں** ہے، تو برائے مہربانی بچےکے ساتھ اپنے رشتہ کی تخصیص کریں برائے مہربانی بچےکے والد/والدہ کی شناختی دستاویز اور اختیار دہی خط کی نقل بھی فراہم کریں. اگر اس طرح کی دستاویزات پیش نہیں کیے جا سکتے ہیں، اور بچہ آپ کے زیرنگرانی ہے، تو برائے مہربانی متعلقہ معاونتی ثبوت فراہم کریں

بچےکے ساتھ رشتہ (برائے مہربانی تخصیص کریں)______________________________

دفتری استعمال کے لیے

⑩ 7

## حصہIV خط و کتابت کی زبان

1. خط و کتابت کی زبان # C چینی | E انگریزی

## حصہV ذمہ داری لینا اور اعلان

1. ہانگ کانگ مخصوص انتظامی علاقہ کیحکومت جسے اس کےبعدHKSAR"حکومت"کہاجائےگانےکنڈرگارٹن (KG) تعلیم اسکیم (جسے اس کےبعد"Scheme"کہاجائےگا) نافذکیہےجو اسکولسال2017/18 سےموثرہے۔ چونکہ HKSAR حکومتکو "Scheme"کےمطابقمیرےمنحصر(منحصرین) (جسکیتفصیلات اس فارمکےحصہ II میں دیگئیہیں) (جسے اس کےبعد انفرادییا اجتماعی طورپر"بچہ "کہاجائےگا) کےلیے"رجسٹریشن سرٹیفکیٹبرائےکنڈرگارٹن داخلہ" (جسے اس کےبعد"RC"کہاجائےگا) یا"کنڈرگارٹن داخلہپاس" (جسے اس کےبعد"AP"کہاجائےگا) پرغورکرنا اور اس پرعملکاریکرناہے"اس لیے"میں (یعنی،جسنے اس دستاویزکےنیچے دستخطکیاہے اس طورپر کہ میریتفصیلات اس فارمکے حصہ I میںفراہمکیہیں) بذریعہ ہذا ذیل کی شقوں 2 سے 10 میںجولکھاگیاہے اس کا اعتراف اور اسسے اتفاقکرتا/کرتیہوں۔

2. میں نے "رہنما نکات بابت درخواست برائے رجسٹریشن سرٹیفکیٹ برائے کنڈرگارٹن داخلہ" (جسے اس کے بعد "رہنما نکات" کہا جائے گا) کو غور سے پڑھ لیا اور مکمل طور پر سمجھ لیا ہے۔ میں بذریعہ ہذا ذمہ داری لیتا/لیتی ہوں کہ "رہنما نکات" (جیسا کہ اس میں وقت فوقتا HKSAR حکومت کے ذریعے ترمیم کی جا سکتی ہے) میں بیان کردہ تقاضوں اور تفصیلات اور اس طرح کے دیگر تقاضوں اور ہدایات کی تعمیل کروں گا/گی اور بچے کے تعمیل کرنے کو یقینی بناؤں گا/گی جنہیں RC یا AP کے لیے درخواست یا اس کے استعمال کی شرائط سے متعلق وقتا فوقتا HKSAR حکومت کے ذریعے جاری کیا جائے گا۔

3. میں سمجھتا/سمجھتی اور اتفاق کرتا/کرتی ہوں کہ RC یا AP صرف ایسے اہل بچے پر لاگو ہوتا ہے جس کا "Scheme"کے تحت کسی اہل مقامی غیرنفع بخش KG میں رجسٹریشن کے تحت احاطہ ہو "Scheme" کے تحت۔ -

4. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ RC، کی درستگی کی مدت 3 سال ہے۔ اگر والدین ذاتی امور کے پیش نظر (مثلاً، بچوں کی انفرادی کیفیات، خاندانی عوامل، اسکولوں کی تبدیلی، وغیرہ۔) اپنے بچوں کو کسی خاص لیول کو دہراتے ہیں اور لہذا اس کے لیےKG کی مدت کا انتظام 3 سالوں سے زائد مدت کے لیے کرتے ہیں، تو والدین کو Scheme کے تحت دی جانے والی سبسڈی کی کٹوتی سے قبل مکمل اسکول فیس جمع کرانی ہوگی ۔ خصوصی صورت حال کے پیش نظر، والدینRC کی درستگی کی مدت میں توسیع کے لیے درخواست دے سکتے ہیں۔ RC کی درستگی کی مدت میں توسیع کی درخواست کو ان طلباء کے لیے کیس بائی کیس بنیاد پر EDB مدنظر رکھے گی جن کی خصوصی ضروریات ہوتی ہیں۔ عرضی گزار کو متعلقہ ثبوت فراہم کرنا ہو گا - مثال کے طور پر، متعلقہ رجسٹرڈ میڈیکل پریکٹیشنریا پروفیشنل (مثلاً، پیڈیاٹریشن، سائیکاٹیرسٹ، تعلیم نفسیات دان، کلینکل نفسیات دان، وغیرہ)، کی جانب سے جاری کردہ تخمینہ رپورٹ، جس میں تصدیق کی گئی ہو کہ بچے کی خصوصی ضروریات ہیں اور بچے کو عمومی تین سالوں سے زائد مدت کے لیےKG تعلیم کی ضرورت ہے۔

5. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ ایک ماہ کی سبسڈی کے ساتھ اسکیمKG -کی رقم وصولی کے لیے اہل بچے جنہ؛ں KG میں زیر مطالعہ ہو کو اس ماہ میں کلاسز لینا ہوتی ہیں۔ عمومی طور پر، اگر بچے پورے ماہ کے لیے اسکول سے غیر حاضر ہوں (یعنی کسی مخصوص ماہ میں تمام اسکول دنوں میں غیر حاضر ہوں)، تو اس ماہ کے لیے طالبت علم کی وہ سبسڈی متعلقہKG میں جمع نہیں کی جائے گی؛ والدین سے تقاضا کیا جاتا ہے کہ اس KG کے "Fees Certificate"میں ظاہر کی جانے والیScheme کے تحت سبسڈی کی کٹوتی سے قبل پوری اسکول فیس ادا کریں جس میں بچے کو داخل کیا گیا ہے۔ اگر کوئی مخصوص حالات ہوں (مثلاً پورے ماہ کے لیے بیماری کے باعث غیر حاضری)، تو والدین سے دستاویزی ثبوت کی رسید کے ملنے پر (غیر حاضری کے ماہ کے تمام اسکول ایام پر محیط)، اسکولز سبسڈی کے لیے EDB کو درخواست دے سکتے ہیں۔ ہر کیس کو انفرادی میرٹس پر پیش نظر رکھا جائے گا۔ تاہم، اگر بچے کی پورے ماہ کی غیر حاضری سفر پر مشتمل ہوتی ہے، تو ان کیسز میں سبسڈی کی فراہمی کو مدنظر نہیں رکھا جائے گا۔

6. میں بذریعہ ہذا ذمہ داری لیتا/لیتی اور ضمانت دیتا/دیتی ہوں کہ میرے ذریعہ فراہم کردہ معلومات، معاونتی دستاویزات اور اس درخواست کے تعلق سے وقتافوقتا میرے ذریعہ یا میری جانب سے کی گئی نمائندگیاں (جنہیں اس کے بعد اجتماعی طور پر "معلومات" کہا جائے گا) درست اور مکمل ہیں۔ میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ EDB درخواست پر عمل درآمدی معلومات کی بنیاد پر ہوگی ۔

7. اگر (I) اس ذمہ داری اور اعلان میں میرے ذریعہ یا میری جانب سے دی گئی نمائندگی غیردرست یا گمراہ کن ہے یا اگر کوئی غلط دستاویز فراہم کی ہے؛ یا (II) اگر میں اس ذمہ داری اور اعلان کی شرائط کی تعمیل کرنے میں ناکام رہتا/رہتی ہوں، کسی ایسی طاقت، حقوق اور علاج کے بغیرجو حکومت اس ذمہ داری اور اعلان HKSAR میں رکھتی ہے،تو HKSAR حکومت کو یہ استحقاق ہوگا کہ وہ اس درخواست کو فوری طور پر کالعدم کر دے، یا، جیسا کہ معاملہ ہو سکتا ہے، فوری طور پر RC یا AP کو کالعدم کر دے؛ اور میں مقدمہ اور/یا فوجداری مقدمہ کا سزاوار ہوں گا/گی۔

8. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں اور اتفاق کرتا/کرتی ہوں کہ:

I. اس درخواست کے ذریعہ سے فراہم کردہ ذاتی ڈیٹاَ (میرے خود کے اور بچے کے ذاتی ڈیٹا سمیت) کو استعمال کیا جائے گا (i) اس درخواست میں اور/یا اس کے تعلق سے فراہم کردہ معلومات پر عمل درآمد کرنے اور تصدیق کرنے کے لیے،(ii)تعلیم سے متعلق اعداد و شمار اور تحقیق کے لیے، اور (iii) استفسار سے نمٹنے کے مقصد سے ہے؛

II. میرے ذریعہ ذاتی ڈیٹا کی فراہم، جیسا کہ اس فارم میں تقاضا کیا گیا ہے لازمی ہے، سوائے ان معلومات کے جن کی تخصیص "اختیاری" کے طور پر کی گئی ہے۔ اگر میں حسب تقاضا اس طرح کی معلومات یا معاونتی دستاویزات (مثلاً شناختی دستاویزات کی نقل) فراہم کرنے میں ناکام رہتا/رہتی ہوں، تو میری درخواست التوار میں رکھی جائےیا مسترد کی جا سکتی ہے؛

III. EDBجمع کردہ ذاتی ڈیٹا کو کسی شخص، کمپنی، تنظیم یا HKSAR حکومت کے محکمہ/بیورو اور KGs پر منکشف کر سکتا ہے جس میں بچے کا داخلہ ہے/ جہاں منتقل کیا گیا ہے؛ میں اس تنظیم یا HKSAR حکومت کے محکمہ/بیورو کو بھی رضامندی دیتا/دیتی ہوں جو اوپر پیراگراف (I) میں بیان کردہ کسی مقصد کے لیے میرا /یا طالب کے ذاتی ڈیٹا EDBکو جاری کر ے؛

IV. میں سمجھتا/سمجھتی ہوں کہ اس درخواست میں جمع کردہ سبھی دستاویزات قابل واپسی نہیں ہیں۔ تاہم، ذاتی ڈیٹا (رازداری) اعلامیہ (ہانگ کانگ کے قوانین کا باب 486) کے شیڈول 1 کے اصول سیکشن 18 اور 22 اور اصول 6 کی مطابقت میں، عرضی گزار کو اپنے فراہم کردہ ڈیٹا تک رسائی حاصل کرنے اور اس میں درستگی کرنے کا حق حاصل ہے۔ وہ اپنے ذاتی ڈیٹا کی نقلیں بھی حاصل کر سکتا/سکتی ہے، اس طرح کی درخواست EDBکے نام تحریری شکل میں ہونی چاہیے؛ اور

V. جمع کردہ ذاتی ڈیٹا سے متعلق استفسارات، رسائی حاصل کرنے اور درستگی کرنے کی درخواست میں EDB ویب سائیٹ https://www.edb.gov.hk/en/privacy-policy.html.پر موجود "رازداری پالیسی" سے رجوع کر سکتا/سکتی ہوں۔

9. یہ ذمہ داری اور اعلان ہانگ کانگ کے قوانین کے زیر انتظام ہو گا اور انہیں کے مطابق اس کا مفہوم اخذ کیا جائے گا، میں اورHKSAR حکومت ہانگ کانگ کی عدالتوں کے بلاشرکت والے دائرہ اختیار کے سامنے ناقابل تنیسخ طور پر سرتسلیم خم کریں گے۔

10. میں نے اس ذمہ داری اور اعلان کی شرائط کو بغور پڑھ لیا اور اس ذمہ داری اور اعلان کے تحت اپنے فرائض اور ذمہ داریوں کو مکمل طور پر سمجھ لیا ہے

عرضی گزار کے دستخط: ______________________________

Date: ____ Y ____ M ____ D

⑪ 1

## درخواست جمع کرنے کی جانچ فہرست

1. کیا درخواست فارم درست طریقے سے مکمل کر دیا گیا اور حصہ میں V مذکورذمہ داری اور اعلان پر مناسب طور پر دستخط کر دیا گیا ہے؟ ☐
2. کیا آپ کی شناخت دستاویز کی نقل منسلک کر دی گئی ہے؟ ☐
3. کیا سبھی بچوں کے شناختی دستاویز کی نقل منسلک کر دی گئی ہے؟ ☐
4. اگر آپ کا بچہ **نہیں** ہے، تو کیا آپ نے درخواست فارم کے حصہ III میں متعلقہ معاونتی ثبوتوں (بچےکے والد/والدہ کے شناختی دستاویز اور اختیار دہی خط کی نقل) کے ساتھ بچےکے ساتھ اپنے رشتہ کی تخصیص کر دی ہے؟ ☐
5. کیا آپ نے ہانگ کانگ میں خط و کتابت کا پتہ فراہم کر دیا ہے؟ ☐
6. ڈاک کے ذریعہ درخواست کے لیے کیا آپ نے EDB کے درست ڈاک پتہ(P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong)کی نشاندہی کر دی ہے اور درخواست بذریعہ ڈاک بھیجنے کے لیے لفافہ پر ٹکٹ لگا دیا ہے؟ برائے مہربانی نوٹ کر لیں کہ کم ادائیگی کے حامل کسی بھی ڈاک آئٹمز کو ہانگ کانگ ڈاک کے ذریعہ تلف کر دیا جائے گا ☐
7. کیا آپ نے مکمل کردہ درخواست فارم کی ایک فوٹو کاپی رکھ لی ہے؟ ☐